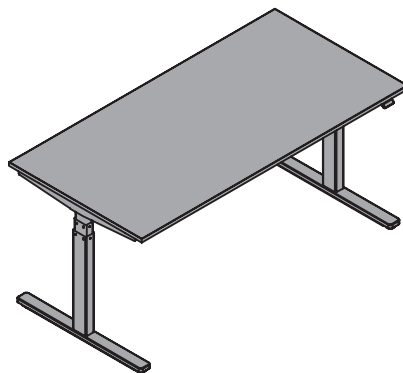


LEVEL LIFT PURE HOME



- DE** MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
- EN** ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS
- FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION



DE

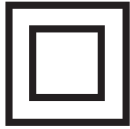
Zusätzliche Information.....	3	
Produktübersicht	4	
Sicherheitshinweise	6	
Richtig sitzen	15	
Lieferzustand	18	
Montage		
LEVEL LIFT PURE.....	19	
Verkabelung	24	
Optionen.....	25	
Nivellierung	31	
Tisch resetieren	32	
Bedienung		43
Technische Daten	90	
Konformitätserklärung.....	91	
Pflegehinweise. Zertifikate.....	93	

EN

Additional information	3	
Product overview	4	
Safety instructions.....	9	
Sitting correctly.....	16	
Included in delivery	18	
Assembly		
LEVEL LIFT PURE.....	19	
Cabling.....	24	
Options.....	25	
Levelling.....	31	
Reset table	32	
Operation.....		43
Technical details	90	
Declaration of conformity	91	
Cleaning instructions. Certificates...	94	

FR

<i>Informations complémentaires.....</i>	<i>3</i>	
<i>Aperçu du produit</i>	<i>4</i>	
<i>Instructions de sécurité.....</i>	<i>12</i>	
<i>S'asseoir correctement.</i>	<i>17</i>	
<i>Conditionnement</i>	<i>18</i>	
<i>Montage</i>		
<i>LEVEL LIFT PURE.....</i>	<i>19</i>	
<i>Câblage</i>	<i>24</i>	
<i>Options.....</i>	<i>25</i>	
<i>Mise à niveau.....</i>	<i>31</i>	
<i>Réinitialiser la table.....</i>	<i>32</i>	
<i>Utilisation.....</i>		<i>43</i>
<i>Données techniques.....</i>	<i>90</i>	
<i>Déclaration de conformité</i>	<i>91</i>	
<i>Instructions d'entretien. Certificats..</i>	<i>95</i>	



Gerät der Schutzklasse II.
Device of protection class II.
Appareil de catégorie de protection II.



Nur für den Innenbereich geeignet.
For indoor use only.
Pour usage intérieur seulement.



WEEE-Symbol: Das Symbol weist darauf hin, dass Elektrogeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

WEEE symbol: the symbol indicates that electrical devices must not be disposed of with household waste.

Symbole WEEE : le symbole indique que les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Achtung! Nichtbeachtung der genannten Anweisungen kann zu Unfällen mit ernstesten Personenschäden führen.

Warning! Failure to comply with these instructions may result in accidents involving serious personal injury.

Attention! Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des accidents entraînant des blessures graves.



Anweisungen lesen.
Read instructions.
Lire les instructions.



CE-Kennzeichnung
CE labelling
Marquage CE



**Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!
Wird das System unsachgemäß betrieben, können
Gefahren für Personen und Sachgegenstände
entstehen!**

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
2. Bei Funktionsstörungen, wie zum Beispiel Rauch- oder Geruchsentwicklung oder ungewöhnliche Geräusche: Lösen Sie das Netzkabel.
3. Beim Fahren des Antriebes ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände oder Körperteile eingeklemmt werden.
4. Das Möbel darf nicht in der Höhe verstellt werden, wenn sich weitere Personen im unmittelbaren Bewegungsbereich aufhalten.
5. Keine Gegenstände oder Körperteile zwischen feststehende und bewegliche Teile legen.
6. Die Höhenverstellung ist nur im Tippbetrieb möglich. Beim Auffahren auf ein Hindernis oder bei Funktionsstörungen ist die Verstellung sofort zu stoppen.
7. Zu nebenstehenden Gegenständen ist ein Mindestabstand von 25 mm einzuhalten um Quetsch- und Scherstellen zu vermeiden.
8. Sicherheitsabstände min. 25 mm für bewegliche Bauteile beachten (gilt auch für Organisations-elemente die über oder unter dem Möbel angebracht oder in nebenstehende Wände eingehängt sind sowie für Gebäudebauteile wie z.B. offene Fenster).
9. Der Auffahrerschutz ist kein Einklemmschutz und kein Personenschutz (Körperteile)! Aus physikalischen Gründen können „weiche“ Hindernisse nur schlecht oder gar nicht erkannt und ausgewertet werden.
10. Im Falle eines Auffahrens auf ein Hindernis ist es nicht auszuschließen, dass das Hindernis Beschädigungen (Kratzer, Druckstellen, etc.) erhalten kann, da der Tisch mit Nenngeschwindigkeit auffährt.

11. Umbauten und Veränderungen an der Steuerung und dem Bedienelement sind nicht gestattet.
12. Öffnen sie keinesfalls das Gehäuse der Steuerung oder des Netzteils. Unbefugtes Öffnen des Gehäuses und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren verursachen und der Garantieanspruch erlischt.
13. Instandhaltung bzw. Reparaturen dürfen nur vom Fachpersonal des Herstellers durchgeführt werden.
14. Es dürfen keine Geräte in explosionsfähiger Atmosphäre betrieben werden.
15. Dieses Möbel ist nur für den gewerblichen Büro- und Verwaltungsbereich in Innenräumen zugelassen.
16. Bei unsachgemäßer Handhabung übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für Schäden.
17. Die Steckerleisten müssen sachgemäß befestigt sein und so platziert werden, dass die Stecker problemlos verbunden und gezogen werden können. Stecker und Steckerleisten müssen so positioniert sein, dass bei vorschriftsmäßigen Gebrauch der Büromöbel keine Flüssigkeiten in oder auf die elektrischen Betriebsmittel fließen kann.
18. Das Netzanschlußkabel muss stabil in der Zugentlastung montiert werden. Die Verbindungskabel dürfen lose verlegt werden. Alle Leitungen und Kabel müssen so verlegt werden, dass keine mechanischen Beschädigungen entstehen können (wie z.B Abscheren, Abrieb,...).
19. Bei Möbel mit beweglichen oder höhenverstellbaren Bauteilen gilt besondere Sorgfalt: Die Kabellängen müssen so bemessen werden, dass beim Verstellen keinerlei Schäden an Kabel und Leitung entstehen können (wie z.B. dehnen, quetschen,...).
20. Wenn die Netzanschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
21. Lassen sie keine Flüssigkeit in das innere der Steuerung oder des Netzteiles eindringen, da sonst elektrische Schläge oder Kurzschlüsse die Folge sein könnten.
22. Für den Betrieb der Steuerung und des Netzteils beträgt die minimal zulässige Umgebungstemperatur 5°C, die maximale 40°C.

23. Verwenden Sie daher die Steuerung nicht über oder vor Wärmequellen (wie z.B. Heizkörper)
- nicht an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung
 - nicht in kleinen, unbelüfteten, feuchten Räumen
 - nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien
 - nicht in der Nähe von Hochfrequenzgeräten
- (z.B. Sender, Bestrahlungsgeräte oder ähnliche Geräte)



Gefahr: Im Fehlerfall kann es vorkommen, dass sich die Tischplatte bei jedem Losfahrversuch ein Stück bewegt, bevor die Sicherheitsabschaltung einsetzt. Beachten Sie dabei eine mögliche Quetschgefahr.



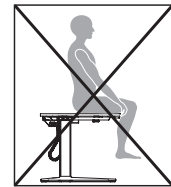
Gefahr: Bei allen Resetvorgängen (Abschnitt 5) ist der Kollisionsschutz nicht aktiv. Beachten Sie dabei eine mögliche Quetschgefahr.



Achtung: Wenn das Produkt sichtbar beschädigt ist, darf es nicht montiert oder weiter benutzt werden!

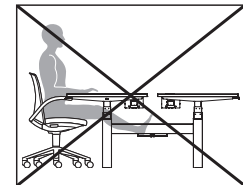
24. Nach 2 min. Dauerbetrieb schaltet sich das System automatisch ab und ist erst nach 18min. wieder verwendbar. Damit wird ein Überhitzen des Motors ausgeschlossen.

25. Die maximale Belastung von 75 kg/ 100kg darf nicht überschritten werden.



26. Lassen sie keine Flüssigkeit von der Tischfläche in die Cable Box und zentrale Kabelwanne eindringen, da sonst elektrische Schläge oder Kurzschlüsse die Folge sein könnten.

27. Beine nicht zwischen feststehende und bewegliche Teile oder auf die zentrale Kabelwanne legen, um Quetsch- und Scherstellen zu vermeiden.





Please observe safety instructions! Improper operation of the system may result in personal injury and cause hazard to objects.

1. This device can be used by children age 8 or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or by those who lack experience and knowledge if they are supervised or were instructed on the safe use of the device and understand the resulting dangers. Children must not play with the device. Children must not clean or service the device without supervision.
2. Unplug the power cord in case of smoke, smell or unusual noise: Disconnect the power cable.
3. Make sure no objects or parts of the body are caught in when operating the drive.
4. Do not adjust the height of the furniture if other people are nearby.
5. Do not place any objects or body parts between stationary and movable pieces.
6. The height can be adjusted only in the incremental mode. In case an obstacle is encountered, or there are functional errors, stop the adjustment immediately.
7. Make sure adjacent objects are placed at a minimum distance of 25 mm to prevent them from being squeezed or sheared.
8. Make sure that there are safety gaps of at least 25 mm for movable parts (this also applies to organisational elements that are attached above or below the furniture or hanging from nearby walls, as well as to building fixtures, such as open windows).
9. The protection against uncontrolled movement does not prevent objects and not people (body parts) being trapped! For physical reasons, “soft” obstacles are not easily recognised and evaluated, if at all.
10. If the desk hits an obstacle, that obstacle might be damaged (scratching, marks, etc.) because the desk is lifted at nominal speed.
11. It is not allowed to change or modify the control mechanism or the control element.

12. Never attempt to open the enclosure of the control unit or the power supply unit. Unauthorised opening of the enclosure and improper repairs can cause danger and voids the warranty.
13. Only professionals authorised by the manufacturer may carry out any maintenance or repairs.
14. Do not operate devices in explosive environments.
15. This furniture is only certified for commercial office and administrative areas within rooms.
16. The manufacturer assumes no liability for damage resulting from improper use.
17. Connection plug boards must be fixed properly for easy plugging and unplugging. Plugs and connection plug boards must be located in such a way that no fluids come into contact with electrical equipment when the office furniture is used properly.
18. The power cable must be secured in the strain relief. Interconnecting cables may be run loosely. All lines and cables must be run in such a manner as to avoid mechanical damage (i.e., shearing, abrasion,...).
19. If the furniture has movable or height-adjustable parts, then particular care must be taken:
Cables must be sufficiently long to allow height adjustments without damaging the cables and wiring (i.e., stretching, crushing, ...).
20. If the electrical cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its customer service or by a similarly qualified person to avoid risks.
21. Do not spill liquids into control unit or power supply unit to avoid electrical shock or short circuits.
22. The operation of the control mechanism and the power supply unit requires a minimum of 5°C and a maximum temperature of 40°C.
23. For the above reasons do not use the control unit: above or below heat sources (e.g. heaters), at places exposed to direct sunlight, in small, unventilated or humid rooms, near easily flammable materials or near high-frequency devices (e. g. transmitters, radiation equipment or similar).



Warning: If a fault occurs, then any attempt to operate the drive before the safety shutdown is activated may result in the desktop moving slightly. Please take care to avoid possible danger of crushing!

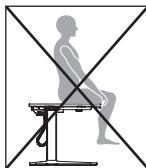


Warning: The collision protection is inactive during all reset processes (section 5). Please take care to avoid possible danger of crushing!

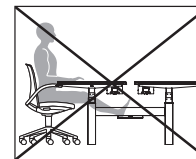


Please note: If the product is visibly damaged, it must not be installed or used!

24. After 2 minutes of continuous operation the system automatically shuts itself off and cannot be used for an additional 18 minutes. This keeps the motor from overheating.
25. Do not exceed maximum load of 75 kg/100 kg.



26. Do not allow others to penetrate the table surface in the cable box and in the cable tray, otherwise this will result in electric shocks or short consequences.
27. Do not put your legs between fixed and moving parts or on the right cable tray to create crushing and shearing points.





Les instructions de sécurité doivent absolument être respectées ! L'exploitation inappropriée du système peut entraîner des risques pour les personnes et les objets !

1. *Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.*
2. *En cas de dysfonctionnements tels que l'apparition de fumée ou d'odeurs ou bien de bruits inhabituels : débranchez le câble secteur.*
3. *Lors du démarrage, veillez à ce qu'aucun objet ou aucune partie du corps ne soit coincé(e).*
4. *Ne pas régler la hauteur du meuble si des personnes se trouvent à proximité immédiate des parties en mouvement.*
5. *Veiller à ne poser aucun objet ni aucune partie du corps entre les parties fixes et mobiles.*
6. *Le réglage en hauteur n'est possible qu'en mode pas-à-pas. En cas de collision avec un obstacle ou de dysfonctionnement, stopper immédiatement le réglage.*
7. *Une distance minimale de 25 mm par rapport aux objets avoisinants doit être respectée afin d'éviter des points de cisaillement et d'écrasement.*
8. *Tenir compte d'une distance de sécurité de 25 mm minimum pour les composants mobiles (cela vaut également pour les éléments organisationnels installés sur ou sous le meuble ou accrochés aux murs avoisinants, ainsi que pour des parties du bâtiment comme des fenêtres ouvertes).*
9. *La protection contre les collisions n'est pas une protection anti-coincement et pas personnes (partie du corps)! Pour des raisons physiques, des obstacles « légers » ne peuvent être détectés et évalués que difficilement, voire pas du tout.*

10. *En cas de collision avec un obstacle, il n'est pas à exclure que l'obstacle puisse être endommagé (éraflures, enfoncements, etc.) car la table heurte l'obstacle à vitesse nominale.*
11. *Des transformations et des modifications sur la commande et l'élément de commande ne sont pas autorisées.*
12. *N'ouvrir en aucun cas le cache de la commande ou du bloc d'alimentation. L'ouverture non autorisée du cache, tout comme les réparations incorrectes, peuvent engendrer des risques pour les utilisateurs que la garantie ne couvrira pas.*
13. *La maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par le personnel qualifié du fabricant.*
14. *Aucun appareil ne doit être exploité dans une atmosphère comportant des risques d'explosion !*
15. *Ce meuble est uniquement autorisé pour un usage commercial en intérieur, dans des bureaux et administrations.*
16. *Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée.*
17. *Les multiprises doivent être solidement fixées et placées de façon à faciliter le branchement et le débranchement des prises. Les prises et les multiprises doivent être placées de façon à ce que l'équipement électrique ne puisse jamais entrer en contact avec des liquides au cours d'une utilisation adéquate des meubles de bureau.*
18. *Le câble secteur doit être solidement installé dans le système de décharge de traction. Les câbles connectiques peuvent être posés librement. Tous les câbles doivent être installés de sorte qu'aucun dommage mécanique ne puisse survenir (cisaillement, frottement, ...).*
19. *Les meubles avec des composants mobiles ou réglables en hauteur exigent un soin particulier : les longueurs de câble doivent être mesurées de sorte que lors du réglage, aucun dommage ne puisse survenir sur les câbles (étirements, coincements, ...).*
20. *Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente du fabricant ou une autre personne qualifiée pour éviter des risques d'accidents.*
21. *Ne laisser pénétrer aucun liquide à l'intérieur de la commande ou du bloc d'alimentation, afin d'éviter des décharges électriques ou des court-circuits.*

22. Pour le fonctionnement de la commande et du bloc d'alimentation, la température minimale admise est de 5°C, la maximale de 40°C.
23. Pour cette raison, ne pas utilisation la commande au-dessus ou devant des sources de chaleur (radiateurs, etc.)
- dans des lieux directement exposés aux rayons solaires
 - dans des pièces de petite taille, non aérées, humides
 - à proximité de matériaux facilement inflammables
 - à proximité d'appareils haute fréquence (émetteurs, appareils d'irradiation ou appareils similaires)



Danger : En cas d'erreur, il peut arriver que le plateau de la table se déplace un peu à chaque tentative de démarrage avant que la coupure de sécurité ne s'active. Tenez compte d'un risque éventuel de coincement.

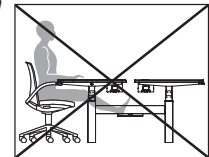
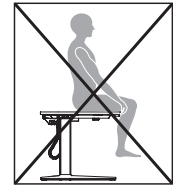


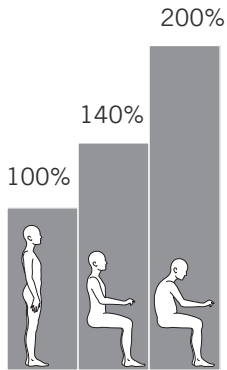
Danger : Lors des opérations de réinitialisation (partie 5), la protection contre les collisions n'est pas active. Tenez compte d'un risque éventuel de coincement.



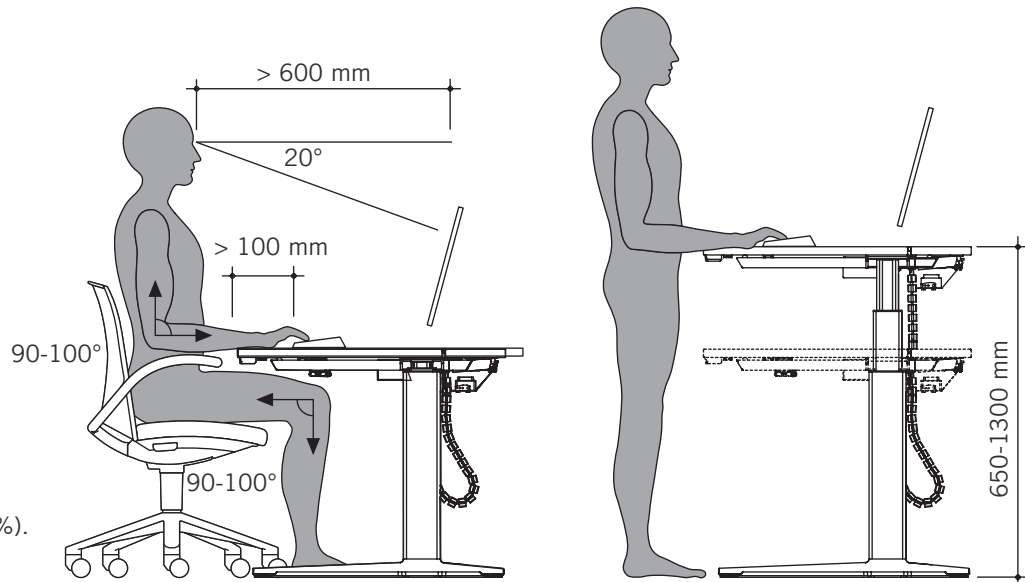
Attention : Ne pas assembler et ne plus utiliser le produit lorsqu'il est visiblement endommagé !

24. Après une utilisation continue pendant 2 minutes, le système s'éteint automatiquement et ne peut être remis en marche qu'au bout de 18 minutes. De cette façon, toute surchauffe du moteur est évitée.
25. La charge maximale de 75 kg / 100 kg ne doit pas être dépassée.
26. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le Cable Box ou la goulotte centrale depuis la surface du plan de travail, cela pourrait provoquer un choc électrique ou un court-circuit.
27. Ne pas placer les jambes entre les parties fixes et mobiles du plan de travail ou sur la goulotte centrale pour éviter les points de compression et les pincements.

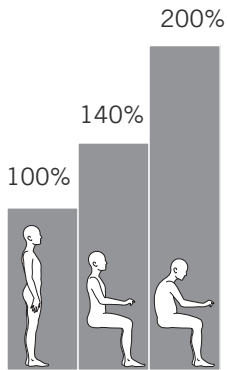




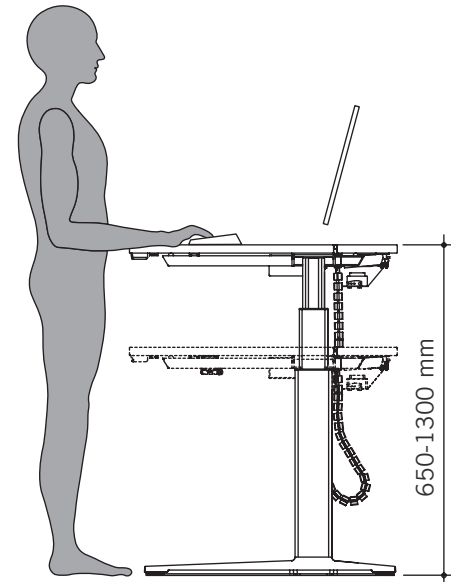
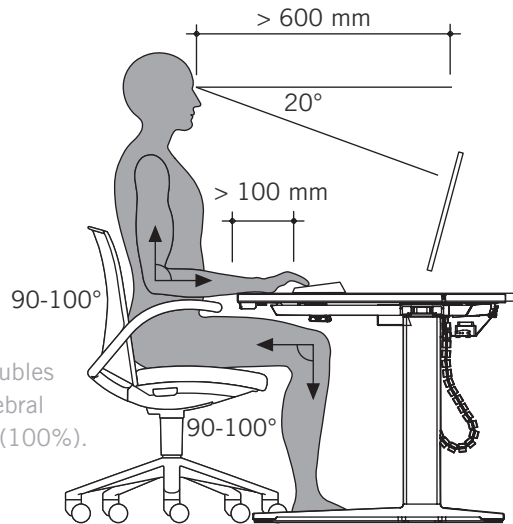
Beim Sitzen mit gekrümmten Rücken ist die Belastung der Bandscheiben doppelt so hoch (200%) wie beim Stehen (100%).



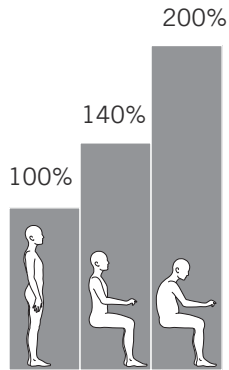
Die Kenntnis, dass falsches und verkrampftes Sitzen die Leistungsfähigkeit einschränkt und auf Dauer zu körperlichen Langzeitschäden führt, bildet die allgemeine arbeitsmedizinische Grundlage für die Gesundheits-Vorsorge am Büroarbeitsplatz, wie sie sich in den einschlägigen Normen und Empfehlungen widerspiegelt. Quelle: Wilkhahn



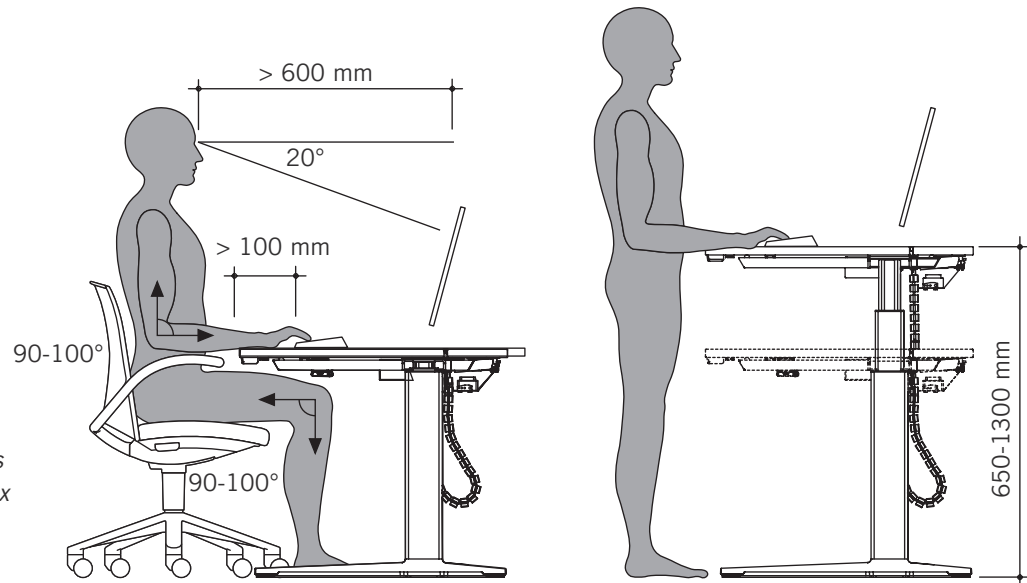
Sitting with a hunched back doubles the burden (200%) on the vertebral disks compared to standing up (100%).



Occupational health experts have issued standards and recommendations for preventing harmful habits and their negative health impact at the office workplace. These standards and recommendations are based on findings relating to an incorrect and tense sitting posture which limits performance and produces long-term physical damage over time. Source: Wilkhahn

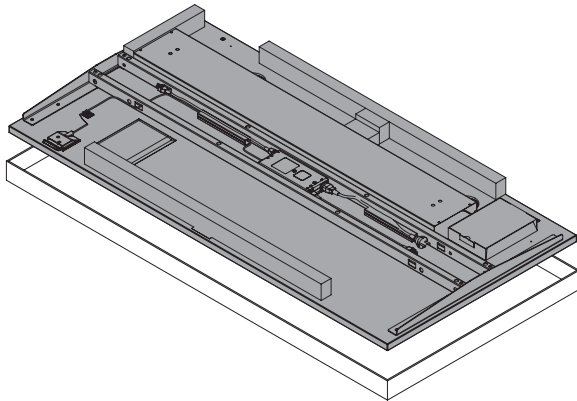


Lors d'une position assise avec le dos voûté, la sollicitation des disques intervertébraux est deux fois plus élevée (200 %) qu'en position debout (100 %).

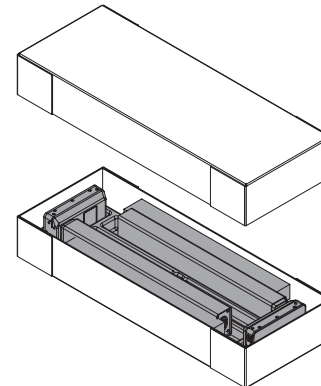


Une position assise inadéquate et contractée restreint la productivité et, à la longue, crée des dommages corporels irrémédiables. En médecine du travail, cette notion constitue la base générale de la prévention en matière de santé au bureau, comme le reflètent les normes et recommandations correspondantes. Source : Wilkhahn

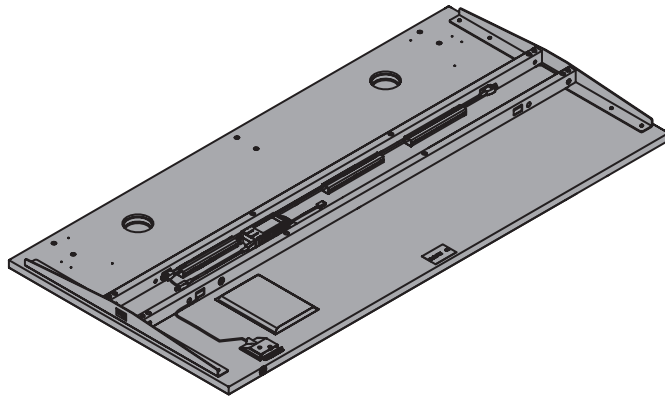
Colli "Tischplatte mit Rahmen"
Colli "desktop with frame"
Colis « Plateau de table avec cadre »



Colli "Tischwange"
Colli "desk ends"
Colis « Piètement »

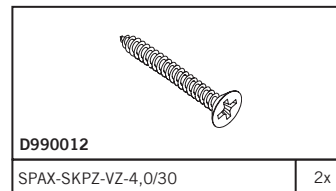
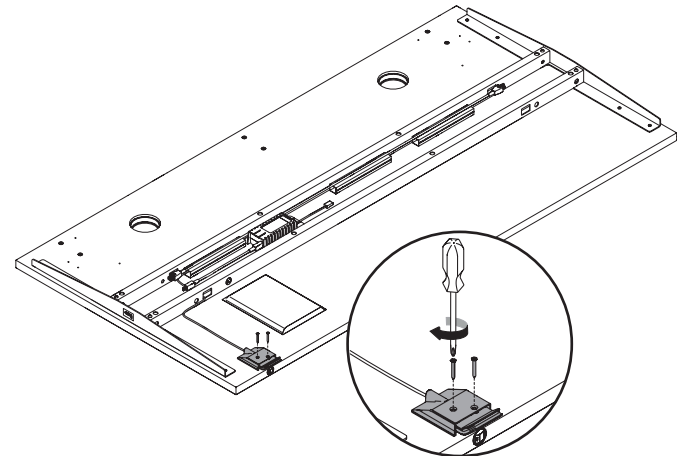


Tisch im angelieferten Zustand
Desk in delivered condition
Table telle que livrée



Handschalter fixieren
Secure the manual controller
Fixer l'interrupteur manuel

1



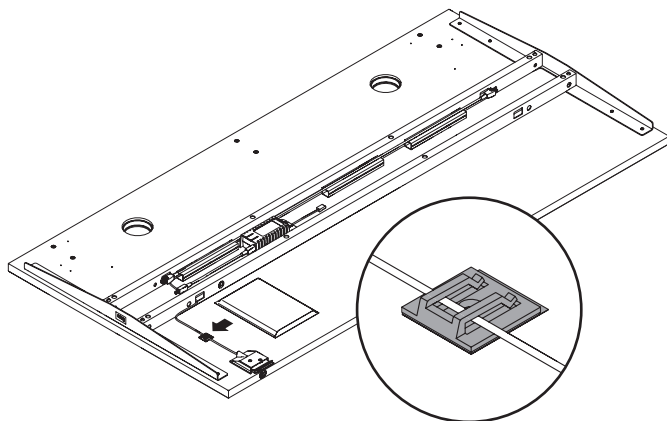
D990012

SPAX-SKPZ-VZ-4,0/30

2x

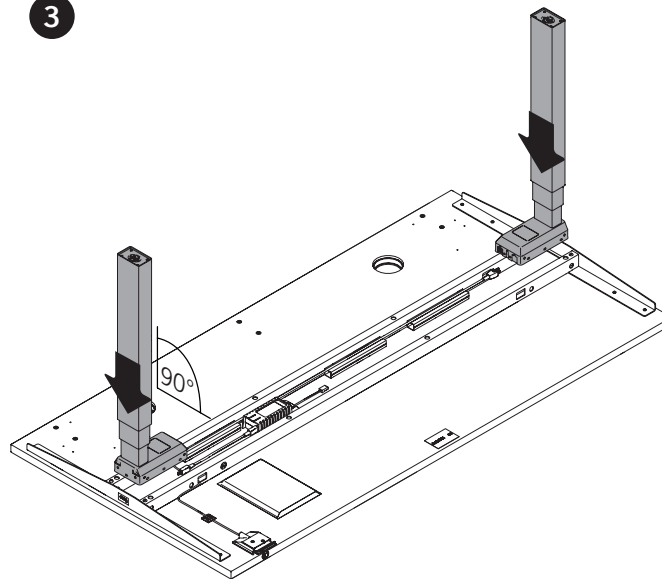
Kabel des Handschalters mit Kabelclips fixieren
Secure the manual controller cable with cable clips
Fixer le câble de l'interrupteur manuel avec des serre-câbles

2



Tischwangen aufsetzen
Attach the table ends
Poser les piètements

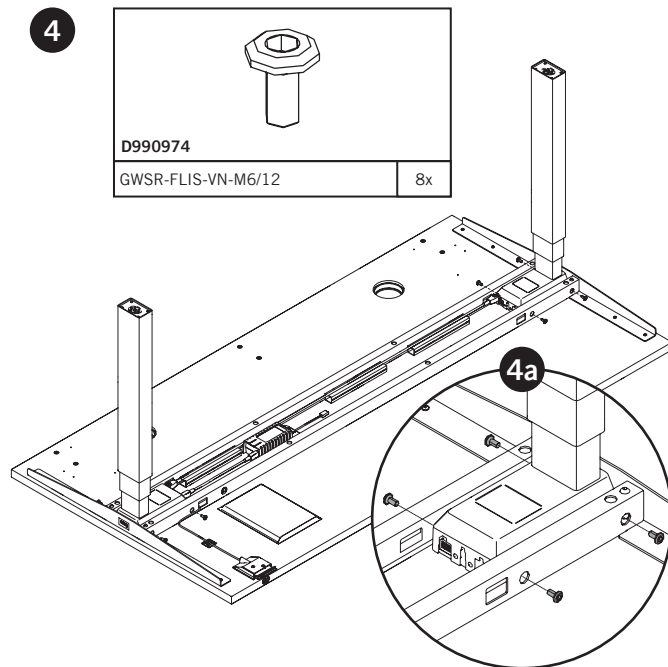
3



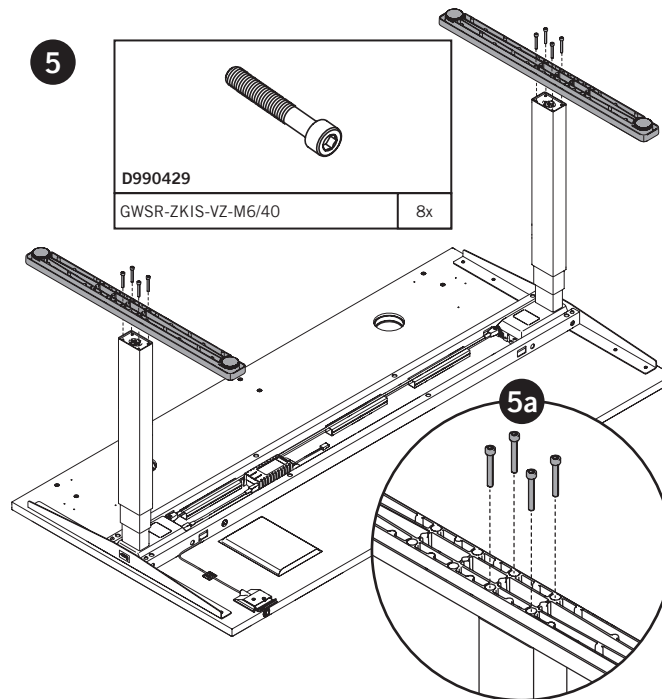
Hinweis: Tischwangen immer vor der Kabelwanne montieren.
Note: Always mount the table ends before the cable tray.
Remarque : toujours installer les piètements avant la goulotte.

MONTAGE LEVEL LIFT PURE
ASSEMBLY LEVEL LIFT PURE
MONTAGE LEVEL LIFT PURE

Tischwangen fixieren
Secure the table ends
Fixer les piètements

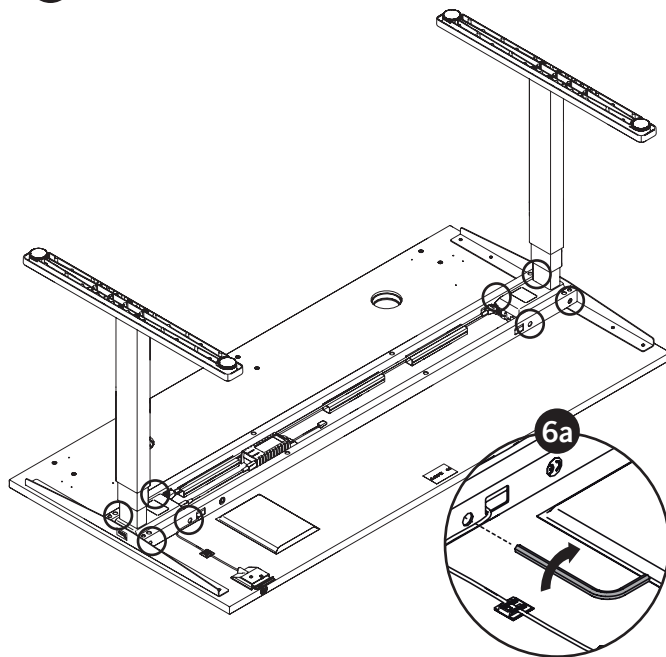


Fußausleger montieren (Schrauben fixieren max. 10 Nm)
Mount the cantilever leg (secure with screws with max. 10 Nm)
Installer l'embase de piètement (fixer les vis avec 10 Nm maxi.)



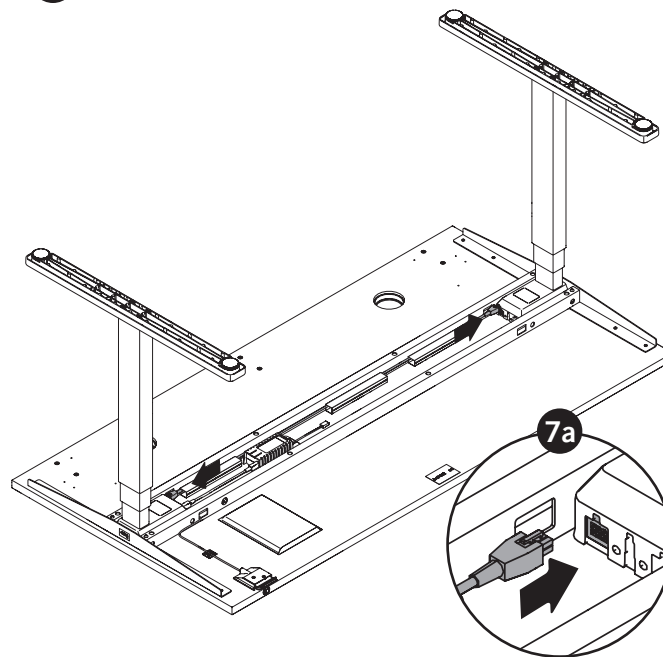
Schrauben händisch nachziehen (max. 7,5 Nm)
Tighten screws by hand (with no more than 7,5 Nm)
Resserer les vis à la main (7,5 Nm maxi.)

6



Motorkabel an Säulen anstecken
Plug the motor cable into the column
Brancher le câble moteur aux colonnes

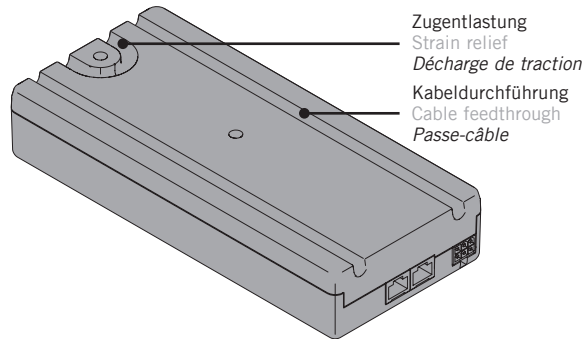
7



STEUERUNG FÜR SÄULE
MIT ERHÖHTEM AUFFAHRSSCHUTZ

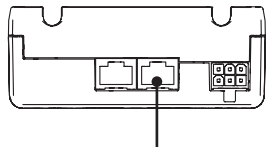
CONTROL SYSTEM FOR COLUMN WITH INCREASED
PROTECTION AGAINST UNCONTROLLED MOVEMENT

COMMANDE POUR COLONNE
AVEC PROTECTION AUGMENTÉE CONTRE LES COLLISIONS

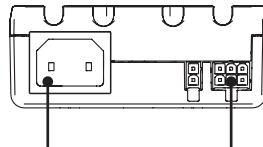


Zugentlastung
Strain relief
Décharge de traction

Kabeldurchführung
Cable feedthrough
Passe-câble



Anschluss für Handschalter
Connection for manual controller
Raccordement pour
interrupteur manuel



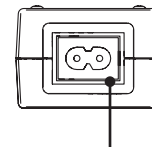
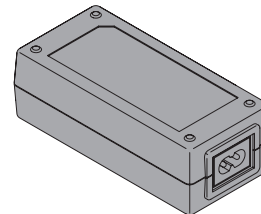
Netzanschluss
Power supply
Raccordement
secteur

Motorkabel für Säule
Motor cable for column
Câble moteur pour
colonne

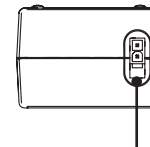
NETZTEIL FÜR SÄULE
OHNE ERHÖHTEM AUFFAHRSSCHUTZ

POWER SUPPLY UNIT FOR COLUMN WITHOUT INCREASED
PROTECTION AGAINST UNCONTROLLED MOVEMENT

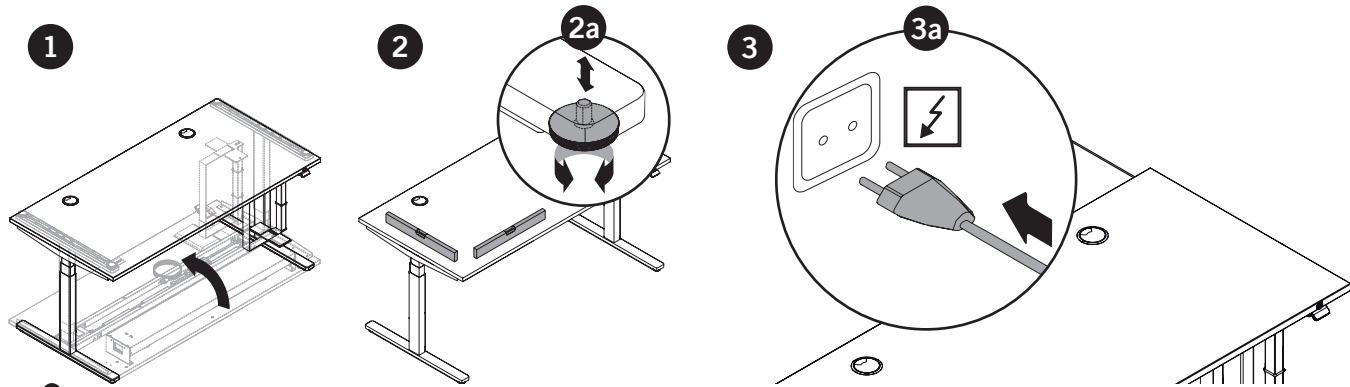
BLOC D'ALIMENTATION POUR COLONNE
SANS PROTECTION AUGMENTÉE CONTRE LES COLLISIONS



Anschluss 2-polig
Two-pin connection
Raccordement à 2 pôles



Buchse für Verbindungskabel zur Master-Säule
Socket for connecting cable to master column
Prise femelle pour câble connectique vers la
colonne maître



Der Tisch muss nach dem Nivellieren resetiert werden. Achtung: Der Auffahrschutz ist beim Resetieren deaktiviert. Es dürfen sich keine Gegenstände oder Hindernisse unterm Tisch (speziell im Bereich der Säule) befinden! Bei der Auslieferung unserer Tische sind die Hubsäulen ganz eingefahren. D.h. für den Reset muss nur die Taste nach unten gedrückt werden und die Säulen fahren kurz nach unten und dann wieder nach oben.

After levelling, the table must be reset. Caution: The protection against uncontrolled movement is deactivated during resetting. Ensure that there are no objects or impediments under the desk (especially in the area of the column)! When our tables are delivered, the lift columns are completely retracted. This means that reset requires only that the button be pressed downward; the columns move downward briefly and then upward again.

Après la mise à niveau, la table doit être réinitialisée. Attention : Pendant la réinitialisation, la protection contre les collisions n'est pas active. Aucun objet ou obstacle ne doit se trouver sous la table (en particulier au niveau de la colonne) ! Tous nos plans de travail sont livrés avec les colonnes de levage complètement rentrées. Cela signifie qu'il suffit de presser le bouton vers le bas pour la réinitialisation et les colonnes descendront légèrement avant de remonter.

Initialisierung des DESKLINE® DL5/DL6/DL11 Parallelsystems

Das DESKLINE System wird durch Drücken der „Abwärts-Taste“ auf dem Desk Panel initialisiert. Sie muss gedrückt gehalten werden, bis die Antriebe die untere Endlage erreicht haben. Sobald alle Antriebe in der untersten Endlage gestoppt haben, muss die „Abwärts-Taste“ für 2-3 Sekunden losgelassen werden, um dann für weitere 6-8 Sekunden gedrückt gehalten zu werden. Danach ist die Initialisierung abgeschlossen. Das System wird während der Initialisierung 5 mm abgesenkt und wieder angehoben. Bitte lassen Sie die Abwärts-Taste während der Initialisierung auf keinen Fall los.

Wenn die Taste losgelassen wird, bevor der Vorgang komplett abgeschlossen ist, wird die Initialisierung unterbrochen und muss neu begonnen werden. Bei einer abgebrochenen Initialisierung ist keine Aufwärtsfahrt des Systems möglich.

Sollte ein Sicherheitsstopp im Konfigurator eingestellt worden sein, so muss beachtet werden, dass das System in die unterste Endlage gefahren werden muss, bevor eine Initialisierung gestartet werden kann. Um also den eingestellten Sicherheitsstopp zu überwinden, muss nach Erreichen des Vorstopps ein zweites Mal die „Abwärts-Taste“ betätigt werden, damit das System mit einem Viertel der Antriebsgeschwindigkeit zur untersten Endlage weiterfährt.

Wenn in den Endlagen ein Fehler auftritt oder die Hublänge der DL5/DL6/DL11 geändert wurde, muss die Steuereinheit CBD6 erneut initialisiert werden.

Die ersten beiden Male in denen das System in die obere Endlage verfahren wird, fährt es automatisch wieder ca. 3 mm ein.

DESKLINE® DL5/DL6/DL11 parallel system initialization

The DESKLINE system is initialized by pressing the Down button on the desk panel. The button must be held until the drives reach the lower end position. As soon as all drives have stopped at the bottom end position, the Down button must be released for two to three seconds and then held again for six to eight more seconds. Initialization is then complete. During initialization, the system is lowered 5 mm and raised again. Do not release the Down button during initialization under any circumstances.

If the button is released before the process is complete, initialization is interrupted and must be restarted. If initialization is aborted, the system cannot be moved upward.

If a safety stop has been set in the configurator, the system must be moved to the bottom end position before initialization can be begun. This means that to overcome a safety stop that has been set, the Down button must be pressed a second time after the initial stop. The system then moves to the bottom end position at one quarter of drive speed.

If an error occurs at the end positions or the DL5/DL6/DL11 stroke length has been changed, the CBD6 control unit must be initialized again.

The first two times the system is moved to the top end position, it automatically retracts about 3 mm again.

Initialisation du système parallèle DESKLINE® DL5/DL6/DL11

Le système DESKLINE s'initialise en appuyant sur le bouton « vers le bas » du Desk Panel et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que les vérins aient atteint la position de fin de course inférieure. Dès que tous les vérins se sont arrêtés en fin de course, relâchez la touche « vers le bas » 2-3 secondes avant de la maintenir enfoncée à nouveau pendant 6-8 secondes. L'initialisation est alors terminée. Au cours de celle-ci, le système s'abaisse de 5 mm avant de se relever. Ne relâchez surtout pas le bouton « vers le bas » pendant la phase d'initialisation.

Dans le cas contraire, l'initialisation s'interrompt avant la fin du processus et il faut recommencer depuis le début. Si l'initialisation est interrompue, il n'est pas possible de faire remonter le système.

Si un arrêt de sécurité est paramétré dans le configurateur, il convient de noter que le système doit aller jusqu'à la position de fin de course inférieure avant de pouvoir lancer une initialisation. Ainsi, pour dépasser l'arrêt de sécurité paramétré, il faut appuyer une nouvelle fois sur le bouton « vers le bas » juste après avoir atteint la butée d'arrêt préalable (pré-stop) afin que le système continue à descendre à un quart de la vitesse d'entraînement jusqu'à la position de fin de course inférieure.

Si une erreur survient en position finale ou si la longueur de course de la colonne DL5/DL6/DL11 a été modifiée, le boîtier de contrôle CBD6 doit être réinitialisé.

Les deux premières fois où le système se déplace vers la position de fin de course supérieure, il rentre à nouveau automatiquement d'env. 3 mm.

Handscharter LIGHT
Manual controller LIGHT
Interrupteur manuel LIGHT



Dimensionen

Länge: 104,3 mm

Breite: 65,8 mm

Höhe: 25,2 mm

Dimensions

Length: 104,3 mm

Width: 65,8 mm

Height: 25,2 mm

Dimensions

Longueur : 104,3 mm

Largeur : 65,8 mm

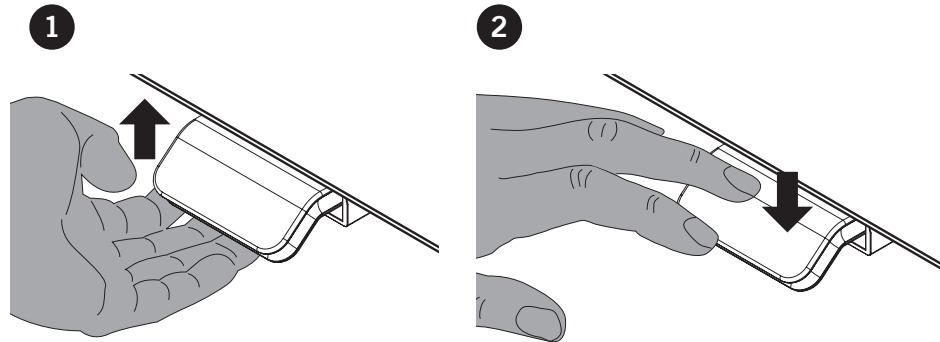
Hauteur : 25,2 mm

HANDSCHALTER LIGHT
MANUAL CONTROLLER LIGHT
INTERRUPTEUR MANUEL LIGHT



- Auf/Ab-Funktion
- Up/down function
- Fonction Montée/Descente

Der Handschalter wird über einen Kippschalter betätigt.
The manual controller is operated via a toggle switch.
L'interrupteur manuel s'actionne au moyen d'un interrupteur à bascule.



Drücken und halten Sie den Handschalter nach oben, um den Tisch hochzufahren;
drücken und halten Sie den Handschalter nach unten, um den Tisch runter zu fahren.
Lassen Sie los, wenn Sie Ihre gewünschte Position erreicht haben.

Press the manual controller up and hold it to raise the table; press the manual controller down and hold it to lower the table.

Let go when you have reached the desired position.

*Pressez et maintenez l'interrupteur manuel vers le haut pour faire monter la table ;
pressez et maintenez l'interrupteur manuel vers le bas pour faire descendre la table.
Relâchez dès que vous avez atteint la position souhaitée.*

Display funktioniert nicht (Tasten funktionieren)

mögliche Ursache	Behebung
Kabel ist defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.
Display ist defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.
Mikrocontroller ist defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.
Handschalter ist defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.

Tasten funktionieren nicht (Display funktioniert)

mögliche Ursache	Behebung
Kabel ist defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.
Handschalter ist defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.
Tasten wurden bei Inbetriebnahme gedrückt	Stecken Sie den Handschalter aus und anschließend an ohne dabei das Bedienteil zu berühren.

Handschalter funktioniert nicht (weder Display noch Tasten)

mögliche Ursache	Behebung
Kabel ist nicht angesteckt	Stecken Sie das Kabel der dafür vorgesehenen und mit HS gekennzeichneten Buchse.
Kabel nicht bestimmungsgemäß angesteckt	
Schlechter Steckerkontakt	Stecken Sie das Kabel aus und anschließend bestimmungsgemäß an.
Kabel defekt	Wechseln Sie den Handschalter aus.

Display does not function (but buttons do)

possible reasons	Remedy
Cable is defective	Exchange the manual controller.
Display is defective	Exchange the manual controller.
Microcontroller is defective	Exchange the manual controller.
Manual controller is defective	Exchange the manual controller.

Buttons do not function (but display does)

possible reasons	Remedy
Cable is defective	Exchange the manual controller.
Manual controller is defective	Exchange the manual controller.
Buttons were pressed during start-up	Unplug the manual controller and then plug it back in without touching the control panel.

Manual controller does not function (neither display nor buttons)

possible reasons	Remedy
Cable is not plugged in	Plug the cable into the socket provided (marked "MC").
Cable is not plugged in correctly	
Poor electrical contact	Unplug the cable and then plug it back in correctly.
Cable is defective	Exchange the manual controller.

L'écran ne fonctionne pas (les touches fonctionnent)

Causes possibles	Correction
<i>Le câble est défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>
<i>L'écran est défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>
<i>Le micro contrôleur est défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>
<i>L'interrupteur manuel est défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>
Les touches ne fonctionnent pas (l'écran fonctionne)	
Causes possibles	Correction
<i>Le câble est défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>
<i>L'interrupteur manuel est défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>
<i>Les touches ont été appuyées lors de la mise en service</i>	<i>Débranchez puis rebranchez l'interrupteur manuel sans toucher l'organe de commande</i>
L'interrupteur manuel ne fonctionne pas (ni l'écran ni les touches)	
Causes possibles	Correction
<i>Le câble n'est pas branché</i>	<i> Branchez le câble dans la fiche prévue marquée des lettres HS.</i>
<i>Le câble n'est pas correctement branché</i>	
<i>Mauvais contact de fiche</i>	<i>Débranchez le câble et rebranchez-le correctement.</i>
<i>Câble défectueux</i>	<i>Remplacez l'interrupteur manuel.</i>

BEDIENUNG. FEHLERMELDUNGEN AM DISPLAY
 OPERATION. ERROR MESSAGES ON THE DISPLAY
 UTILISATION. MESSAGES D'ERREUR À L'ÉCRAN

ANZEIGE DISPLAY MESSAGE	NAME DESCRIPTION DESCRIPTION	BESCHREIBUNG SOLUTION RÉSOLUTION DU PROBLÈME
E01	Positionsverlust Loss of position <i>Perte de position</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Initialisieren Sie das System. • Initialize the system. • <i>Initialiser le système.</i>
E08	Unerwarteter Reset Unexpected reset <i>Réinitialisation inattendue</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Unerwarteter Reset durch Softwarefehler oder externer Reset. • Unexpected reset due to software error or external reset. • <i>Réinitialisation inattendue due à une erreur logicielle ou à une réinitialisation externe.</i>
E09	LIN Fehler LIN error <i>Erreur LIN</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Fehler auf dem LIN Bus. • Error on the LIN bus. • <i>Erreur sur le bus LIN.</i>
E10	Powerfehler Power failure <i>Panne de courant</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Powerfehler oder Powerregulator auf unter 10% eingestellt. • Power error or power regulator set below 10%. • <i>Erreur de puissance ou régulateur de puissance réglé en dessous de 10%.</i>
E11	Kanalerkennung Channel detection <i>La détection du canal</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Anzahl der angeschlossenen Kanäle hat sich seit letzter Initialisation geändert. • Number of connected channels has changed since the last initialization. • <i>Le nombre de canaux connectés a changé depuis la dernière initialisation.</i>
E12	Positions Differenz Position difference <i>Différence de position</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Differenz zwischen min. und max. Position einer Referenz hat sich seit der letzten Initialisation verändert. • Difference between min. and max. Position of a reference has been around changed the last initialization. • <i>Différence entre min. et max. La position d'une référence a été autour changé la dernière initialisation.</i>

E13	Kurzschluss Short circuit <i>Court - circuit</i>	<ul style="list-style-type: none">• Kurzschluss wurde im Betrieb erkannt.• Short circuit was detected during operation.• <i>Un court-circuit a été détecté pendant le fonctionnement.</i>
E14	Checksummenfehler Checksum error <i>Erreur de checksum</i>	<ul style="list-style-type: none">• Fehler bei Positionsermittlung, neue Initialisierung notwendig.• Error during position determination, new initialization necessary.• <i>Erreur lors de la détermination de la position, nouvelle initialisation nécessaire.</i>
E15	Powerlimit erreicht Power limit reached <i>Limite de puissance atteinte</i>	<ul style="list-style-type: none">• Das Powerlimit der Steuerung ist erreicht; zu viel Last auf dem System.• The power limit of the controller has been reached; too much load on the system.• <i>La limite de puissance du contrôleur a été atteinte; trop de charge sur le système.</i>
E16	Tastenfehler Button error <i>Bouton erreur</i>	<ul style="list-style-type: none">• Falsche Tastenkombination auf Bedienteil gedrückt.• Wrong key combination pressed on the control unit.• <i>Mauvaise combinaison de touches sur l'unité de commande.</i>
E17	Keine Sicherheit No security <i>Pas de sécurité</i>	<ul style="list-style-type: none">• Sicherheitsfunktion hat Betrieb nicht erlaubt.• Safety function did not allow operation.• <i>La fonction de sécurité ne permettait pas le fonctionnement.</i>
E18	Fehlender Initialisierungsstecker Missing initialization plug <i>Plug d'initialisation manquant</i>	<ul style="list-style-type: none">• Spezielle Hardware erforderlich um die Anzahl der Kanäle zu ändern.• Special hardware required to change the number of channels.• <i>Matériel spécial requis pour changer le nombre de canaux.</i>

E23-E28	Kanal 1-6 fehlt Channel 1-6 is missing <i>Channel 1-6 est manquant</i>	<ul style="list-style-type: none">• Antrieb fehlt.• Drive is missing.• <i>Le lecteur est manquant.</i>
E29-E34	Kanal 1-6 Typ Channel 1-6 type <i>Type de canal 1-6</i>	<ul style="list-style-type: none">• Antriebstyp hat sich seit der letzten Initialisation verändert oder ist falsch.• Drive type has changed since the last initialization or is wrong.• <i>Le type de lecteur a changé depuis la dernière initialisation ou est incorrect.</i>
E35-E40	Kanal 1-6 Puls Channel 1-6 pulse <i>Canal 1-6 impulsion</i>	<ul style="list-style-type: none">• Pulsfehler• Pulse error• <i>Erreur d'impulsion</i>
E41-E46	Kanal 1-6 Überlast Channel 1-6 overload <i>Surcharge des canaux 1-6</i>	<ul style="list-style-type: none">• Überlast aufwärts. Eventuell kein Signal durch abgeklemmtes Kabel.• Overload upwards. Eventually no signal due to disconnected cable.• <i>Surcharge vers le haut. Finalement, aucun signal en raison du câble débranché.</i>
E47-E52	Kanal 1-6 Überlast Channel 1-6 overload <i>Surcharge des canaux 1-6</i>	<ul style="list-style-type: none">• Überlast aufwärts. Eventuell kein Signal durch abgeklemmtes Kabel.• Overload upwards. Eventually no signal due to disconnected cable.• <i>Surcharge vers le haut. Finalement, aucun signal en raison du câble débranché.</i>
E53-E58	Kanal 1-6 Anti-Kollision Channel 1-6 anti-collision <i>Canal 1-6 anti-collision</i>	<ul style="list-style-type: none">• Antikollisionseinstellung überschritten und Anti-Kollision ausgelöst.• Anti-collision setting exceeded and anti-collision triggered.• <i>Paramètre anti-collision dépassé et anti-collision déclenché.</i>

E59-E64	Kanal 1-6 SLS aktiviert Channel 1-6 SLS activated <i>Canal 1-6 SLS activé</i>	<ul style="list-style-type: none">• Überlast aufwärts. Eventuell kein Signal durch abgeklemmtes Kabel.• Overload upwards. Eventually no signal due to disconnected cable.• <i>Surcharge vers le haut. Finalement, aucun signal en raison du câble débranché.</i>
E65-E70	Kanal 1-6 Richtung Channel 1-6 direction <i>Canal 1-6 direction</i>	<ul style="list-style-type: none">• Antikollisionseinstellung überschritten und Anti-Kollision ausgelöst.• Anti-collision setting exceeded and anti-collision triggered.• <i>Paramètre anti-collision dépassé et anti-collision déclenché.</i>
E71-E82	Kurzschluss auf Kanal Short circuit on channel <i>Court circuit sur canal</i>	<ul style="list-style-type: none">• 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 4a, 4b, 5a, 5b, 6a, 6b
E83	Massage Message <i>Massage</i>	<ul style="list-style-type: none">• Massageeinheit ist nicht angeschlossen oder defekt.• Message unit is not connected or defective.• <i>L'unité de massage n'est pas connectée ou défectueuse.</i>
E84	DC Ausgang DC output <i>Sortie cc</i>	<ul style="list-style-type: none">• DC Ausgang ist nicht angeschlossen oder defekt.• DC output is not connected or defective.• <i>La sortie CC n'est pas connectée ou défectueuse.</i>
E85	Funkmodul außer Betrieb Radio module out of service <i>Module radio hors service</i>	<ul style="list-style-type: none">• Funkmodul funktioniert nicht mehr und muß resetet werden.• Radio module stops working and needs to be reset.• <i>Le module radio cesse de fonctionner et doit être réinitialisé.</i>

E86	Master Master Master	<ul style="list-style-type: none">• Verbindung zum Master verloren oder Signal nicht eindeutig.• Connection to master lost or signal not clear.• <i>La connexion avec le maître est perdue ou le signal n'est pas effacé.</i>
E87	Slave 1-3	<ul style="list-style-type: none">• Verbindung zum Slave 1 verloren oder Signal nicht eindeutig.• Connection to slave 1 lost or signal not clear.• <i>La connexion à l'esclave 1 est perdue ou le signal n'est pas effacé.</i>
E88	Slave 1-3	
E89	Slave 1-3	
E100		
E101		
E102		
E103	Zwangsinitalisierung Referenz 1-8 Forced initialization reference 1-8	<ul style="list-style-type: none">• Zwangsinitalisierung notwendig (wird nicht auf dem Bedienteil angezeigt).• Forced initialization required (not displayed on the keypad).• <i>Initialisation forcée requise (non affichée sur le clavier).</i>
E104	Référence d'initialisation forcée 1-8	
E105		
E106		
E107		

Netzteil für Säule ohne Auffahrschutz

Maximale Belastung 75 kg

(PC, PC-Halterung, T-Panel etc. sind einzurechnen!)

Typ

Netzanschluss Eingang 100V - 240V, 50Hz/60Hz, 1,6 A

Maximale Einschaltdauer 2 min Ein, 18 min Aus

Schutzklasse II

Geräusentwicklung ~46dB

Hubgeschwindigkeit 38mm/s

Power supply unit for the column without
protection against uncontrolled movement

Maximum load 75 kg

(PC, PC holder, T-Panel, etc. must be included in the calculation!)

Type

Power supply input 100V - 240V, 50Hz/60Hz, 1.6 A

Maximum on-time 2 min on, 18 min off

Protection category II

Noise ~46 dB

Upward lift speed 38mm/s

Bloc d'alimentation pour colonne sans protection contre les collisions

Charge maximale 75 kg

(PC, support de PC, T-Panel etc. doivent être inclus !)

Type

Raccordement réseau entrée 100V - 240V, 50Hz/60Hz, 1,6 A

Durée maximale de mise en circuit Marche 2 mn, Arrêt 18 mn

Indice de protection II

Émissions sonores ~46 dB

Vitesse de levage 38mm/s

Steuerung CBD6S für Säule mit Auffahrschutz

Maximale Belastung 100 kg

(PC, PC-Halterung, T-Panel etc. sind einzurechnen!)

Typ

Netzanschluss Eingang 230V ~ 50Hz; max. 300W

Maximale Einschaltdauer 2 min Ein, 18 min Aus

Schutzklasse II

Geräusentwicklung ~43dB

Hubgeschwindigkeit 38mm/s

Control system CBD6S for column with
protection against uncontrolled movement

Maximum load 100 kg

(PC, PC holder, T-Panel, etc. must be included in the calculation!)

Type

Power supply input 230V ~ 50Hz; max. 300W

Maximum on-time 2 min on, 18 min off

Protection category II

Noise ~43 dB

Upward lift speed 38mm/s

Commande CBD6S pour colonne avec protection contre les collisions

Charge maximale 100 kg

(PC, support de PC, T-Panel etc. doivent être inclus !)

Type

Raccordement réseau entrée 230V ~ 50Hz; max. 300W

Durée maximale de mise en circuit Marche 2 mn, Arrêt 18 mn

Indice de protection II

Émissions sonores ~43 dB

Vitesse de levage 38mm/s

EG-Konformitätserklärung LEVEL LIFT PURE (EC-Declaration of Conformity)				OSI-Dir. Nr. BG-273-1128	
Erstellt Created	Revisiert Revised	Geprüft Checked	Freigegeben Released	Abgabedatum Issued	1
08.07.2019	24.09.2019	24.09.2019	24.09.2019	24.09.2019	
				Korrespondenz: Bernhard, 24.09.2019	
				bene	

Hiermit erklären wir, der Hersteller
we, the manufacturer

BENE GmbH
Schwarzriesenstrasse 3
A-3340 Waldnöfen/Ybbs

In alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:
declares under our sole responsibility that the following product:

LEVEL LIFT PURE; Sitz-/Steharbeitsplatz; elektromotorisch höhenverstellbar
LEVEL LIFT PURE; sit-stand desk; continuously electric height-adjustable
in Varianten bzw. Zusatzausstattung gemäß Preisliste
In variations and supplementary equipment referred to the price list

mit folgenden EU-Richtlinien bzw. Normen übereinstimmt:
meets the requirements of the following EC-directives and standards(s):

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG mit Änderungen (Machinery directive 2006/42/EC including amendments)
- Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU mit Änderungen (EMC directive 2014/30/EU including amendments)
- Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU mit Änderungen (Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU including amendments)
- RoHS2 Richtlinie 2011/65/EU (RoHS2 directive 2011/65/EU including amendments)

sowie diesen europäischen Normen inklusive zutreffende Änderungen:
and this european standards including relevant amendments:

DIN Fachbericht 147; EN 349; EN ISO 12100; EN 527-1; EN 527-2; EN 527-3; EN 60335-1;
EK5.3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 62233; EN 50581

Die oben genannte Firma hält Dokumentationen als Nachweis der Erfüllung der Sicherheitsziele
und die wesentlichen Schutzanforderungen zur Einsicht bereit.
Documentation evidencing conformity with the requirements of the directives is kept available for inspection at the above manufacturer.

Dokumentationsbeauftragter:

Authorized documentation representative:

Fritz Köhl; Teamleiter Product Engineering
Bene GmbH; Schwarzriesenstrasse 3, A-3340 Waldnöfen/Ybbs



Dieses Dokument wurde elektronisch erstellt und gezeichnet
This document was created and signed digitally

Bernhard Krommewetter
Head of Production & Engineering

© Bene. Dieses Dokument darf ohne Zustimmung des Dokumentationsbeauftragten Dritten nicht zugänglich gemacht werden. © Bene. No permission to reproduce or disseminate this document is granted without the written consent of the manufacturer.	1 / 1
---	-------

Eine schonende und sachgemäße Reinigung der Oberflächen Ihrer Möbel und Wände ist besonders wichtig, um deren optimalen Zustand möglichst lange zu erhalten.


Grundsätzlich empfiehlt sich die Reinigung mit einem feuchten, fusselfreien Tuch, befeuchtet mit reinem Wasser ohne jeglichen Zusatz von Reinigungsmitteln, Möbelpolituren oder dergleichen. Sollte eine Reinigung mit einem feuchten Tuch nicht ausreichen, ist die vorsichtige Verwendung von mildem Kunststoffreiniger ohne Scheuermittelzusatz auf Melaminoberflächen zulässig.

Bei offenporig lackierten Furnieroberflächen (Eiche, Nuss und Bambus) ist die Verwendung von Holzpolituren zu vermeiden. Diese legen sich in die offenen Poren, verschließen sie und lassen die Oberfläche nach einiger Zeit speckig aufglänzen. Das gewünschte seidenmatte und offenporige Furnierbild wird so ruiniert. Bei geschlossporig lackierten Furnieroberflächen (Buche und Ahorn) können handelsüblich erhältliche Möbelpolituren verwendet werden. Sie füllen feinste Kratzer im Lack auf und decken diese relativ gut ab. Auch hier ist ein stärkerer Glanz der Oberfläche kaum zu vermeiden.

Verwenden Sie keinesfalls silikonhaltige Polituren, scharfe Reinigungsmittel mit Zusätzen von Ammoniak („Salmiakgeist“), Alkohol oder Weichmachern. Dasselbe gilt für kratzende Reinigungsmittel mit Scheuerzusätzen.

Glas und Stoffoberflächen sind nach den Vorgaben des jeweiligen Herstellers zu reinigen. Informationen bzw. Unterlagen dazu erhalten Sie von Ihrem Bene Betreuer. Für Schäden an Oberflächen, die durch unsachgemäße Reinigung verursacht wurden, übernimmt Bene keine Haftung.

Zur Demontage unserer Produkte sind keine besonderen Unterweisungen nötig. Die Demontage ist mit üblichem Werkzeug möglich. Als Orientierung kann die Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage verwendet werden.



Kurt Eichhorn
(Leiter QSE Management)



Bernhardt Kronnerwetter
(Direktor Produktion)



ENTSORGUNG

Entsorgungshinweise finden Sie im Nachhaltigkeitsbericht unter: <http://www.bene.com>

Gentle and proper cleaning of furniture surfaces and partition walls is especially important in retaining their optimum condition for as long as possible.

We generally recommend cleaning with a moist, fluff-free cloth, moistened with pure water without the addition of any cleaning agents; furniture polishes or similar. If cleaning with a damp cloth proves not to be adequate, careful use of a mild plastics cleaner without abrasive additive is admissible on melamine surfaces.

Wood polishes must not be used on open-pored lacquered veneer surfaces (oak, walnut and bamboo). This settles into the open pores, closes them and gives the surface a greasy, glossy appearance after a while. The desired semi-gloss and open-pored veneer appearance is ruined.

Furniture polishes available off-the-shelf can be used for closed-pore lacquered surfaces (beech and maple). They fill the finest of scratches in the lacquer and cover them up relatively well. An enhanced glossy appearance of the surface is difficult to prevent. Never use polishes containing silicon, caustic cleaning agents with ammonia additives, alcohol or softeners. The same applies for scratching cleaning agents with abrasive additives.

Glass and material surfaces are to be cleaned in accordance with manufacturer's instructions. Please contact Bene for information and documentation on this matter. Bene can not assume any liability for damage to surfaces caused as a result of improper cleaning.

No special instructions are required to disassemble our products. You can use standard tools for this purpose. As a general guideline, please follow our assembly instructions in reverse order.



Kurt Eichhorn
(Head of QSE Management)



Bernhardt Kronnerwetter
(Director Production)



DISPOSAL

Instructions for the disposal of Bene products can be found in the sustainability report at: <http://www.bene.com>

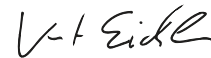
Un nettoyage des surfaces de vos meubles et cloisons doit être effectué avec le plus grand soin afin de les conserver le plus longtemps possible en bon état. L'entretien doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide et sans peluche. Humidifié avec de l'eau, sans addition de produit de nettoyage et de polissage ou analogue. Si toutefois le nettoyage à l'aide d'un chiffon humide ne suffit pas, l'utilisation d'un produit nettoyant pour matière synthétique, doux, sans, détergent est autorisé sur les surfaces en mélamine.

Pour les surfaces d'ébénisterie laquées à pores ouverts (chêne, noyer et bambou), l'utilisation de produits de polissage du bois doit être évitée. Ceux-ci s'installent dans les pores ouverts, se referment et laissent des résidus graisseux sur la surface après quelque temps. La surface d'ébénisterie, qui doit être satinée et à pores ouverts, est par conséquent endommagée.

Les surfaces d'ébénisterie laquées à pores fermés (hêtre et érable) peuvent être nettoyées à l'aide de produits de polissage issus du commerce. Ceux-ci remplissent les égratignures les plus fines et les surfaces sont relativement bien recouvertes. Ici aussi, une brillance plus forte de la surface survient le plus souvent. N'utilisez par conséquent aucun produit de polissage contenant de la silicone, des nettoyants âcres contenant de l'ammoniac (« eau ammoniacale »), de l'alcool ou des plastifiants. Il en va de même pour des

nettoyants récurants contenant des additifs abrasifs. Les surfaces en verre et tissu doivent être nettoyées selon les consignes des fabricants respectifs. Les informations, la documentation, sont disponibles chez votre conseiller Bene. Bene se dégage de toute responsabilité concernant les surfaces endommagées suite à une utilisation inappropriée.

Il n'existe pas d'instructions particulières pour le démontage de nos produits. Le démontage s'effectue en utilisant des outils ordinaires. À titre d'orientation pour le démontage, il est possible de suivre les instructions de montage dans l'ordre inverse.



Kurt Eichhorn
(Responsable de QSE Management)



Bernhardt Kronnerwetter
(Directeur Production)



RECYCLAGE

Rapport de développement durable disponible à l'adresse suivante: <http://www.bene.com>

BENE WIRKT NACHHALTIG

Bene sieht sich als Vorreiter hinsichtlich eines verantwortungsbewussten Umweltmanagements. Bei Bene umfasst dies alle Unternehmensbereiche von der Produktentwicklung und Beschaffung, über Produktion und Logistik bis hin zur Produktverwertung. Bene definiert Ökologie als zentrales Element seiner verantwortungsvollen und nachhaltigen Unternehmensstrategie. Bene versteht die gesetzlichen Bestimmungen als Mindestanforderungen und strebt in der gesamten Unternehmensgruppe einen höheren und nachhaltigeren Umweltschutz an. Der Bene Grundsatz in der Umweltpolitik lautet: Vermeiden – Verringern – Verwerten – Entsorgen.

BENE WORKS SUSTAINABLY

Bene plays a leading role in responsible environmental management. It is practiced throughout all company divisions - from product development, procurement, production and logistics to product recycling. Bene considers ecology to be a central element of its responsible and sustainable corporate strategy. Bene sees the legal regulations as minimum requirements and strives for better and more sustainable environmental protection throughout the group.

The Bene principle in environmental policy is: Avoidance - Minimisation - Recycling - Disposal.

LES PRODUITS BENE SONT FAITS POUR DURER

Bene joue un rôle précurseur en matière de gestion responsable de l'environnement. Celle-ci concerne tous les domaines d'activité de l'entreprise : éco-conception, approvisionnement des matières, fabrication, logistique, cycle de vie et recyclage des produits. Bene définit l'écologie comme deuxième élément de sa stratégie responsable et durable d'entreprise, considérant les règles légales en vigueur comme des exigences minimales demandées et aspirant au sein du groupe à une protection plus importante et plus durable de l'environnement.

Le principe que suit Bene pour sa politique environnementale est : Éviter – Réduire – Recycler – Éliminer.

